

# ***INSTRUCTION DE SERVICE POUR TRONÇONNEUSE À DISQUE TSM 16***



**Instruction de service d'origine  
À conserver pour une future utilisation !**

### SOMMAIRE

Déclaration de conformité CE	3
Description du produit	4
Utilisation conforme à la destination	4
Structure	5
Description fonctionnelle	6
Caractéristiques techniques	6
Consignes générales de sécurité	7
Devoir de diligence de l'exploitant	7
Mesures de sécurité fondamentales	7
Exigence posée au personnel de service	8
Symboles de sécurité	8
Changement de site	8
Implantation	8
Montage du disque abrasif avant la première mise en service	9
Maniement	10+11
Liste des pièces de rechange	12
Entretien / réparations	12
Garantie légale	13

# ***DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE***

Le fabricant:

Kaindl-Schleiftechnik  
Reiling GmbH  
Remchinger Straße 4

75203 Königsbach-Stein

déclare par la présente que la  
machine décrite ci-après:

Rectifieuse  
Type: **TSM 16**

remplit les exigences de sécurité et de santé

Directive européenne machines  
(2006/42/EG)

remplit des directives européennes suivantes :

Directive européenne CEM  
(2004/108/EG)

### **Normes harmonisées appliquées:**

**EN ISO 12100-1 und EN ISO 12100-2; EN ISO 13857; EN ISO 13732-1;  
EN 61029-1; EN 60204 partie 1; EN 61000-6-1; EN 61000-6-2;  
EN 61000-6-3; EN 61000-6-4**

**Toutes modifications de la construction ayant des effets sur les caractéristiques techniques indiquées dans l'instruction de service et l'utilisation conforme à la destination, qui modifient donc la machine de façon essentielle, invalident la présente déclaration de conformité!**

La documentation a été établie par:

Reinhard Reiling

Kaindl-Schleiftechnik  
Reiling GmbH  
Remchinger Straße 4  
75203 Königsbach-Stein

**Ce certificat électronique a la même validité qu'un certificat signé.**

## **1. DESCRIPTION DU PRODUIT**

### **1.1 UTILISATION CONFORME À LA DESTINATION**

La tronçonneuse à disque TSM16 est exclusivement destinée à rectifier et à tronçonner à l'occasion divers outils comme p.ex. des fraises, des poinçons etc.

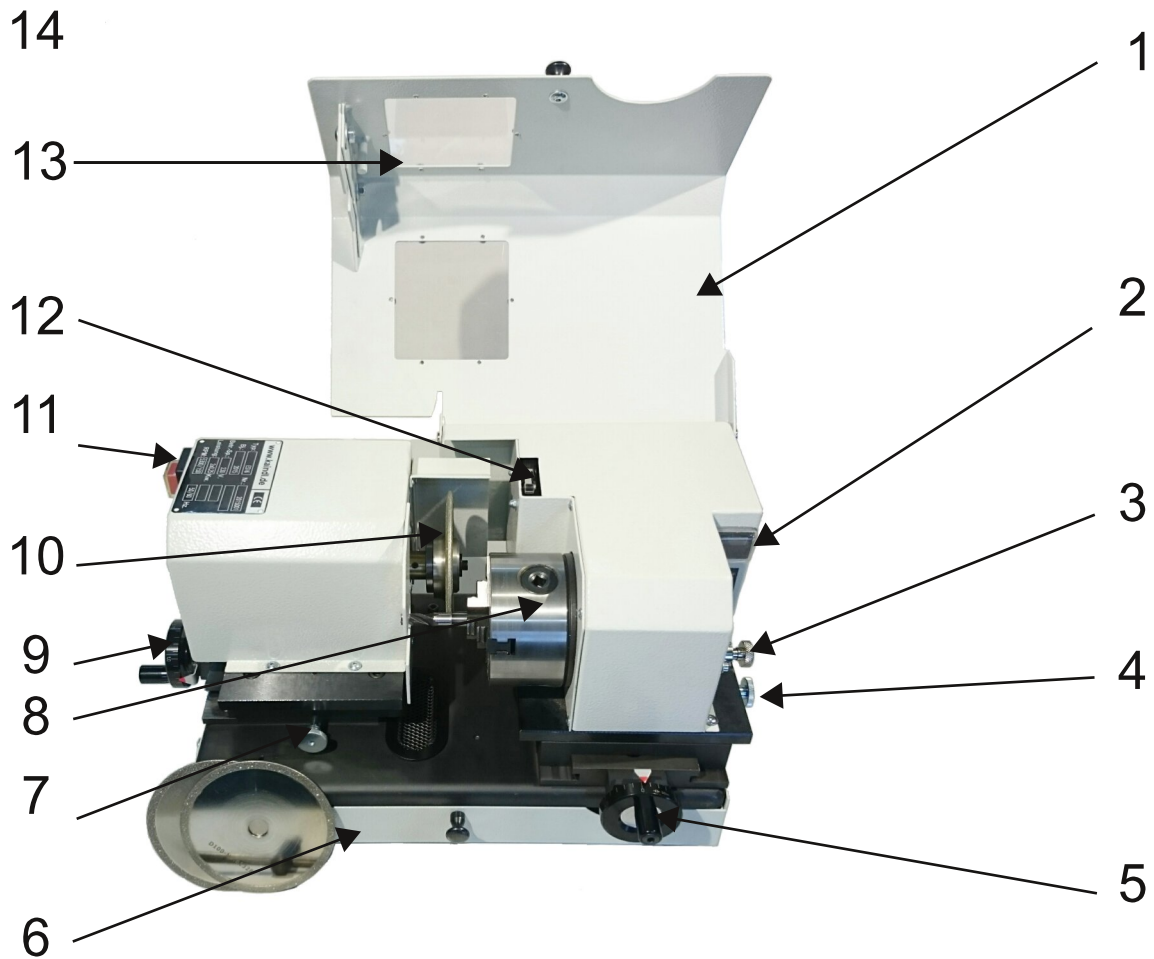
Toute autre utilisation que celles indiquées ici ne correspond pas à la destination de la TSM 16 et est donc considérée comme non conforme!

L'utilisation conforme à la destination comprend également la lecture de l'instruction de service et le respect des consignes que celle-ci contient – notamment des consignes de sécurité.

Si la tronçonneuse à disque TSM 16 n'est pas utilisée conformément à sa destination, aucun fonctionnement sûr n'est garanti.

Ce n'est pas le fabricant, mais l'exploitant de la TSM 16 qui est responsable de tous les dommages matériels et corporels découlant d'une utilisation non conforme!

### 2. STRUCTURE



1. Protection de sécurité complète
2. Interrupteur pour moteur et broche
3. Arrêt pour le mandrin à mâchoires
4. Arrêt pour l'avance (mandrin à mâchoires)
5. Amenée pour l'avance (mandrin à mâchoires)
6. Tiroir
7. Arrêt pour l'avance (moteur de rectification)
8. Mandrin à trois mâchoires
9. Amenée pour l'avance (moteur de rectification)
10. Disque abrasif ou de tronçonnage
11. Interrupteur MARCHE-ARRÊT
12. Interrupteur de contact
13. Verre de regard
14. Embout d'aspiration (derrière la machine, non visible sur l'image)

### **3. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES**

Dimensions : L x l x H	450 x 250 x 250 mm
Poids:	28,5 Kg
Course de déplacement du chariot du moteur:	48 mm
Course de déplacement mandrin à mâchoires:	45 mm
Raccordement du moteur:	Fiche Schuko 230 Volt/50 Hz; 2 x 0,25 watts ; 5300/150 tr/min
Plage de serrage mandrin à mâchoires:	Passage 30 mm / 16 mm
Émission de bruit:	< 70 dB(A)
Temps d'écoulement du disque abrasif:	env. 10 secondes

Sous toutes réserves de modifications techniques!

## 4. CONSIGNES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ

### 4.1 DEVOIR DE DILIGENCE DE L'EXPLOITANT

La tronçonneuse à disque TSM 16 a été conçue et fabriquée en tenant compte d'une analyse des risques ainsi que des normes harmonisées et autres spécifications à respecter. Elle correspond ainsi à l'état de la technique et garantit un maximum de sécurité.

Cette sécurité ne peut cependant être atteinte dans la pratique de l'exploitation que si toutes les mesures nécessaires à cet effet sont prises.

La planification de ces mesures et leur mise en œuvre relève de la diligence de l'exploitant de la TSM 16.

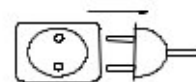
L'exploitant doit notamment s'assurer que:

- la TSM 16 soit seulement utilisée conformément à sa destination (cf. chapitre Description du produit)
- la TSM 16 soit seulement utilisée dans un état impeccable et opérationnel, et que notamment les dispositifs de sécurité soient régulièrement contrôlés quant à leur bon fonctionnement
- les équipements de protection individuelle destinés au personnel de service soient disponibles et utilisés
- l'instruction de service reste constamment à disposition dans un état lisible et complet au site d'utilisation de la TSM 16
- la tronçonneuse à disque TSM 16 soit seulement manipulée par du personnel qui a lu l'instruction de service et connaît notamment les consignes de sécurité qu'elle contient
- toutes les consignes de sécurité et d'avertissement posées sur la TSM 16 ne soient pas enlevées et restent lisibles

### 4.2 MESURES DE SÉCURITÉ FONDAMENTALES



La TSM 16 ne doit être utilisée qu'avec une protection du disque abrasif opérationnel!



Il faut débrancher la fiche de secteur avant de changer le disque abrasif ou le site!

### **5. EXIGENCE POSÉE AU PERSONNEL DE SERVICE**

L'appareil ne doit être manipulé que par des personnes qui sont familiarisées avec la présente instruction de service et agissent en fonction de cette dernière.

### **6. EXPLICATION DES SYMBOLES DE SÉCURITÉ**

Les symboles de sécurité suivants sont utilisés dans la présente instruction de service. Ces symboles sont avant tout destinés à attirer l'attention du lecteur sur le texte de la consigne de sécurité ci-contre.

Danger



Ce symbole attire l'attention le fait qu'il y a des dangers pour la vie et la santé de personnes.

Attention



Ce symbole attire l'attention sur le fait qu'il y a des dangers pour la machine, le matériel ou l'environnement.

### **7. CHANGEMENT DE SITE ET IMPLANTATION**

Seulement avec la fiche de secteur débranchée!



Saisissez de préférence la tronçonneuse à disque TSM 16 de la droite et de la gauche en dessous de la machine.

La tronçonneuse à disque TSM16 est un appareil de table. Il faut veiller à sa bonne stabilité sur la table ou l'établi.

### **7.1 CONDITIONS ENVIRONNEMENTALES PRÉALABLES**

Seulement dans des locaux secs

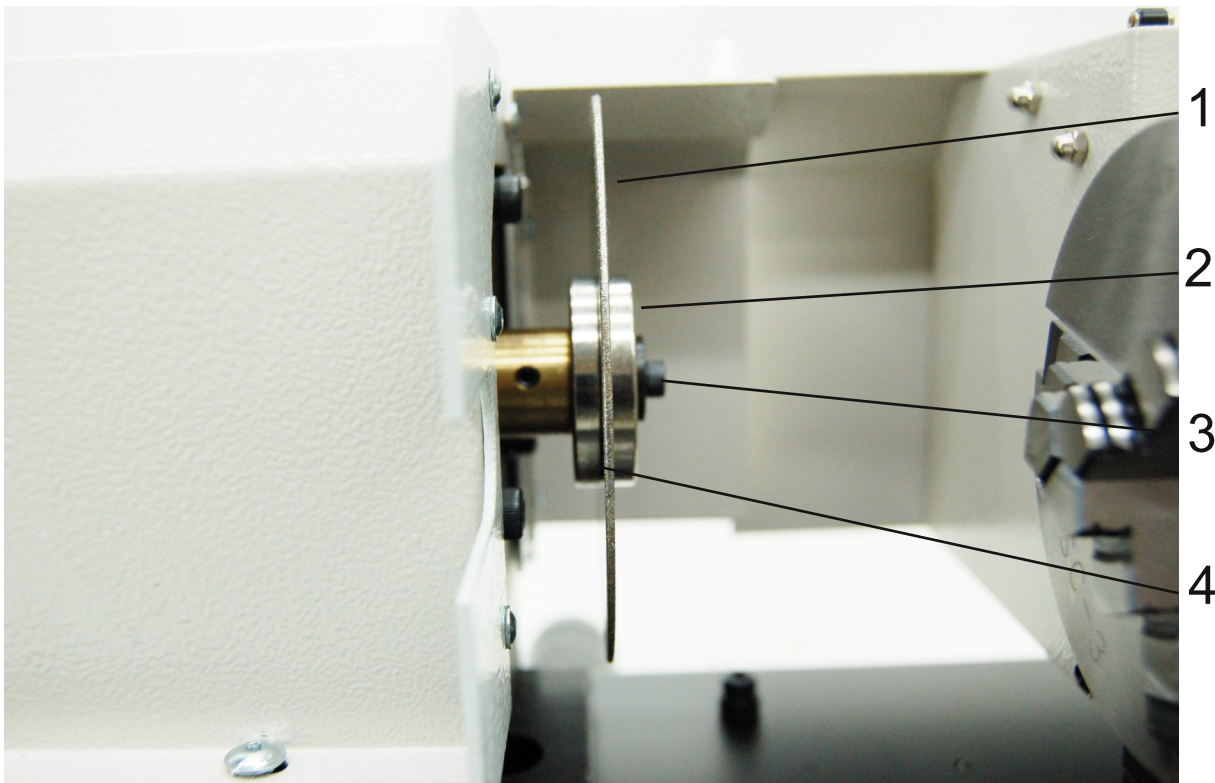
Température ambiante : de +5 à +50° Celsius

Humidité de l'air : jusqu'à 90%, non condensant



### **8. MONTAGE DU DISQUE ABRASIF AVANT LA PREMIÈRE MISE EN SERVICE DE LA MACHINE**

Après avoir amené la machine à son site d'implantation final, retirez le disque abrasif ou de tronçonnage. Procédez à un contrôle visuel quant à la présence de dommages éventuels.



1: Disque abrasif    2: Bride avant de la réception de disque abrasif  
3: Vis de fixation    4: Bride arrière de la réception de disque abrasif

Après le contrôle, montez la réception du disque abrasif avec le disque abrasif sur l'arbre du moteur. Fixez la réception avec le disque abrasif directement sur l'arbre du moteur avec la vis à six pans creux livrée avec l'ensemble.

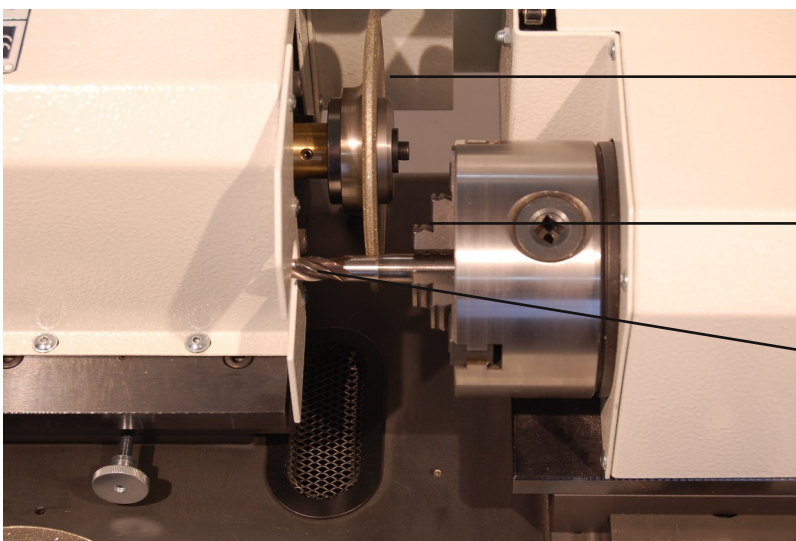
C'est seulement après que ces étapes ont été respectées qu'il est possible de travailler sûrement et correctement avec la machine!

### 9. MANIEMENT

Utilisez le disque abrasif ou de tronçonnage correspondant en fonction de l'utilisation souhaitée.

Après que vous avez monté le disque abrasif ou de tronçonnage correspondant, serrez la pièce à usiner dans le mandrin à trois mâchoires. Après avoir serré la pièce à usiner, choisissez l'une des actions suivantes sur le côté:

Mettre en marche le moteur de rectification ou le moteur de rectification ou de broche.



Disque abrasif ou de tronçonnage

Mandrin à trois mâchoires

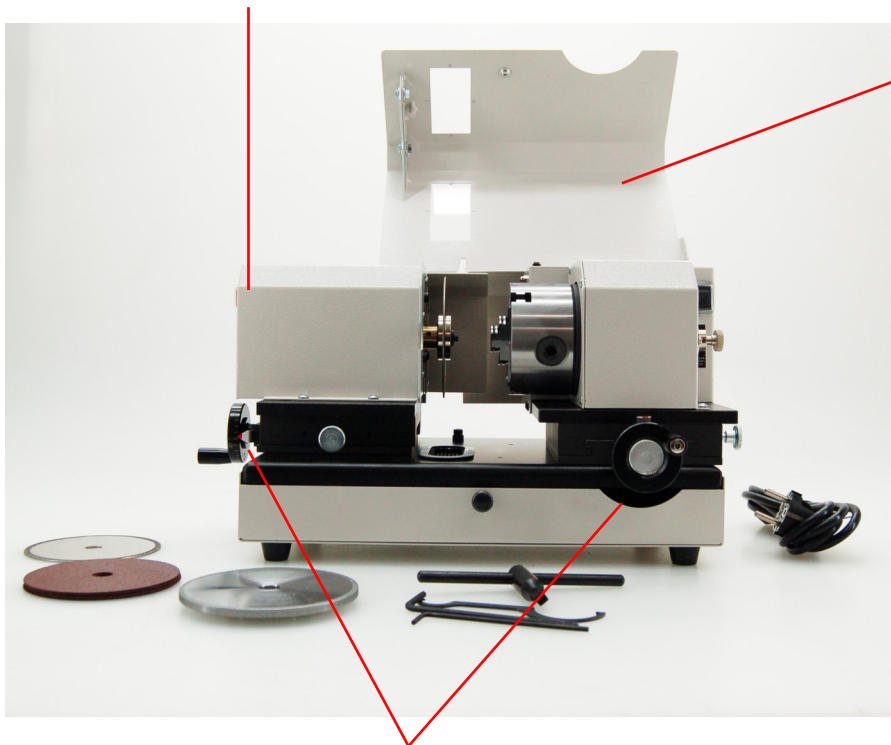
Pièce à usiner



Interrupteur pour le moteur de rectification ou le moteur de rectification ou de broche.

### 9. MANIEMENT

Interrupteur MARCHÉ-ARRÊT



Protection de sécurité

Volant pour changer le réglage

Après avoir procédé au réglage correspondant, vous devez fermer la protection de sécurité.

Mettez ensuite la machine en marche sur le côté en actionnant l'interrupteur MARCHÉ-ARRÊT.

Vous pouvez maintenant déplacer et amener avec les deux volants en conséquence.

## **10. LISTE DES PIÈCES DE RECHANGE**

Désignation

1. Disque de tronçonnage CBN 100
2. Disque de tronçonnage diamant D 100
3. Disques de tronçonnage corindon
4. Disque abrasif diamant D200
5. Embout d'aspiration
6. Fiche de secteur
7. Réception de disque abrasif
8. Vis moletée pour arrêt avance

Utilisez seulement des pièces Kaindl d'origine!

## **11. ENTRETIEN**

La tronçonneuse à disque TSM 16 doit être occasionnellement débarrassée de la poussière de rectification à l'aide d'un pinceau souple. Nettoyer les encrassements tenaces simplement avec un nettoyant pour machine usuel du commerce. Après le nettoyage, toutes les pièces mobiles doivent être lubrifiées avec quelques gouttes d'huile pour machine usuelle du commerce. Pour éviter toute corrosion des pièces nues, traitez également ces dernières avec un peu d'huile et un chiffon doux.

## **12. RÉPARATIONS**

Toutes les pièces que vous trouvez dans la liste des pièces de rechange peuvent également être changées par l'utilisateur. Les réparations de sous-ensembles tels que le prisme de transbordement ou la plaque de base avec guidage et broche ne peuvent être effectuées que chez Kaindl parce que ces derniers sont directement liés à la précision de l'appareil.

### **13. GARANTIE LÉGALE**

La période de garantie commerciale est de 12 mois à partir de la date de livraison et fait référence à une exploitation avec une équipe à la condition préalable d'une utilisation conforme à la destination de la machine. La prestation de garantie comprend le remplacement des pièces et sous-ensembles défectueux y compris le temps de travail (main d'œuvre) nécessaire. Le remplacement peut également comprendre des pièces et sous-ensembles usagés remis en état.

Sont exclus de la prestation de garantie:

- les pièces soumises à usure du fait de l'exploitation
- les dommages de transport
- les utilisations non conformes de la machine
- les endommagements consécutifs à l'usage de la force
- les dommages et dommages consécutifs dus à la violation de son obligation de diligence par l'exploitant.

Nous vous prions de nous communiquer le numéro de série de la machine en cas de mobilisation de la garantie!

Les retours de machines requièrent notre consentement préalable.

Nous réservons le droit de facturer les coûts de transport pour les retours non autorisés. Les pièces remplacées ou échangées dans le cadre de la garantie deviennent notre propriété.